

**ສິດທິຂອງຄົນໄຂ້ທີ່ຢູ່ໃນສາຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຮັກສາ
(HOME CARE BILL OF RIGHTS-Lao)**

ອົງຕາມກົດໝາຍແຫ່ງຮັຖມິນິໂຊຕາ, ມາຕຣາ 144A.44 ຍົກເວັ້ນແຕ່ຂໍ້ຄວາມໃດທີ່ຜິດເປັນດຳກວ່າ ນັ້ນໝາຍເຖິງສິດທິຂອງຜູ້ບໍ່ຮິໂລກ ເພີ່ມຕື່ມຂຶ້ນອີກ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຮັຖບານກາງ. ເພື່ອໃຫ້ໃຊ້ກັບອົງກອນການແພດຊຶ່ງຖືກຍັ້ງຍືນແລ້ວ.

ສິດທິຕ່າງໆທີ່ກົດໝາຍທີ່ໄດ້ຮະບູໄວ້ມີຄື.

ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ທີ່ບ້ານ ມີສິດທິດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. ມີສິດໄດ້ຮັບໜັງສືແຈ້ງບອກເຖິງສິດທິກ່ອນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ທີ່ໃນລະຍະການໄປກວດປະເມີນອາການຄັ້ງແຮກກ່ອນທີ່ຈະເລີ່ມການປິ່ນປົວ, ລວມທັງການຊື່ແຈ້ງເຖິງສິ່ງທີ່ຕ້ອງຄວນເຮັດ ຖ້າຫາກວ່າຖືກລະເມີດສິດທິ.
2. ມີສິດໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງແລະບໍລິການຕາມແຜນການອັນເໝາະສົມແລະໃຫ້ຖືກຕາມມາຕຣາການແພດທີ່ ພຍາບານປະກອບສ່ວນ ອອກຄຳເຫັນໃນການວາງແຜນແລະປ່ຽນແປງ ພ້ອມກວດປະເມີນການຮັກສາ ເບິ່ງແຍງແລະການບໍລິການ. **ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການນັ້ນຄວນຈະໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການບໍລິການນັ້ນຊາບກ່ອນລວງໜ້າກ່ຽວກັບສິດທິຂອງຕົນໃນການເຂົ້າຮ່ວມການວາງແຜນການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ທີ່ ປິ່ນປົວ.**
3. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລວງໜ້າກ່ອນໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງກ່ຽວກັບການບໍລິຫານ, ແພດຂະແນງໃດຈະກຳກັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງການມາຢ້ຽມຢາມຈັກເທື່ອ, ແລະວິທີທາງອື່ນໆອີກທີ່ມີໃຫ້ເລືອກ, ແລະຜົນສະທ້ອນຂອງສິ່ງທີ່ທ່ານເລືອກ, ລວມທັງ ຜົນສະທ້ອນຂອງການປະຕິເສດການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້.
4. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງລວງໜ້າ ຖ້າຫາກຈະມີການປ່ຽນແປງຂອງແຜນການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ແລະປະກອບສ່ວນອອກ ຄຳເຫັນໃນການປ່ຽນແປງໃດໆ, **ແລະແຜນການໃດໆກ່ອນທີ່ຈະມີການປ່ຽນແປງນັ້ນ.**
5. ມີສິດທີ່ຈະປະຕິເສດການບໍລິການຫຼືການປິ່ນປົວ.
6. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງລວງໜ້າ ກ່ຽວກັບການຈຳກັດຂອງການບໍລິການຈາກຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ, ແລະເງື່ອນໄຂກ່ຽວກັບການຢຸດບໍລິການຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ.
7. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງໃຫ້ຊາບກ່ອນລວງໜ້າຈະເປັນໃນທາງວາຈາບອກກ່າວທີ່ເປັນໜັງສືຂຽນແຈ້ງມາໃຫ້ຊາບວ່າການຮັກສາເບິ່ງແຍງຫຼືການບໍລິການນັ້ນຈະຖືກຈ່າຍໂດຍບໍລິສັດປະກັນພັຍເອກຊິນ ຫຼືໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອພຍາບານຫຼືໂຄງການສາທາຣະນະສຸກອື່ນໆ ໂດຍຮາຄາຂອງບໍລິການທີ່ເມຕິເຄບໍ່ຊ່ວຍຈ່າຍ ແລະ ຮາຄາທີ່ຄົນເຈັບອາດຈະຈ່າຍເອງ. **ຜູ້ບໍລິການນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຮັບບໍລິການນັ້ນຊາບກ່ອນລວງໜ້າກ່ອນຈະເປັນທາງວາຈາບອກກ່າວທີ່ຈະຂຽນເປັນໜັງສືແຈ້ງມາໃຫ້ຜູ້ຮັບບໍລິການນັ້ນຮູ້ເຖິງເຮືອງການທີ່ຈະມີການປ່ຽນແປງໃດກ່ຽວກັບ ບໍລິການຮັກສາປິ່ນປົວຢູ່ທີ່ບ້ານ.**
8. ມີສິດຮູ້ຈັກຮາຄາຄ່າບໍລິການໂດຍກ່ຽວວ່າໃຜຈະເປັນຜູ້ຈ່າຍ.

9. ມີສິດຮູ້ຈັກວ່າໃນເຂດຄຸ້ມບ້ານນັ້ນມີການບໍລິການອື່ນໆຫຍັງແດ່ ລວມທັງການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານແລະຜູ້ບໍລິການອື່ນໆ, ແລະຮູ້ຈັກບ່ອນຕິດຕໍ່ກ່ຽວການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ເວລາຕ້ອງການ.
10. ມີສິດເລືອກເອົາຜູ້ບໍລິການຕ່າງໆໄດ້ຢ່າງອິດສະລະແລະມີສິດປ່ຽນຜູ້ບໍລິການນັ້ນໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າໄດ້ເລີ່ມການບໍລິການນັ້ນມາແລ້ວ ກໍຕາມ ພາຍໃນຂອບເຂດຈຳກັດຂອງປະກັນພັຍໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອພຍາບານຫຼືໂຄງການສຸຂະພາບອື່ນໆ.
11. ມີສິດຮັກສາຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ, ການເງິນ, ການພຍາບານຂອງຕົນໄວ້ເປັນຄວາມລັບສ່ວນຕົວ, ແລະມີສິດຖືກແຈ້ງແນະນຳກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍແລະວິທີການດຳເນີນຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ.
12. ມີສິດຮັບອະນຸຍາດຄົ້ນເບິ່ງຂໍ້ມູນຕ່າງໆແລະລາຍການບັນທຶກຈາກເອກກະສານຕ່າງໆ ຕາມກົດໝາຍທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນມາຕຣາ 144.355.
13. ມີສິດໄດ້ຮັບການບໍລິການທີ່ດີຈາກບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົບອັນເໝາະສົມແລະມີຄວາມສາມາດພຽງພໍຕໍ່ໜ້າທີ່ເຂົາເຈົ້າ.
14. ມີສິດຖືກຕ້ອນຮັບຢ່າງມີກຽດແລະນັບຖື ແລະສິ່ງຂອງຄົນເຈັບຖືກຮັກສາເບິ່ງແຍງດ້ວຍຄວາມນັບຖື.
15. ມີສິດຜືນຈາກການຖືກທາຮຸນຂົ່ມເຫັງທາງຮ່າງກາຍແລະ ວາຈາ.
16. ມີສິດໄດ້ຮັບປະກາດໃຫ້ຊາບລ່ວງໜ້າກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການບໍລິການຫຼືການປ່ຽນແປງຮາຄາຄ່າບໍລິການ.
17. ມີສິດໄດ້ຮັບການປະສານງານໃນການຍົກຍ້າຍ ໃນເມື່ອມີການທີ່ຈະປ່ຽນແປງການບໍລິການ.
18. ມີສິດຂໍຄວາມເປັນທັນກ່ຽວການປິ່ນປົວ ຫຼືການຮັກສາເບິ່ງແຍງ, ຫຼືຄວາມພາດຜັ່ງ, ຫຼື ການບໍ່ໃຫ້ກຽດແລະນັບຖືແກ່ຄົນເຈັບ ຫຼື ສິ່ງຂອງຂອງຄົນເຈັບ.
19. ມີສິດຮູ້ຈັກຕິດຕໍ່ກັບບຸກຄົນທີ່ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບແກ້ໄຂບັນຫາແລະໃຫ້ຜູ້ບໍລິການສືບສ່ວນ ແລະພຍາຍາມແກ້ໄຂຄຳຮ້ອງທຸກຫຼືຄຳຕຳນິຕິຕຽນ. **ຜູ້ບໍລິການນັ້ນຄວນຈະໄດ້ບັນທຶກເປັນລາຍລັກອັກສອນທຸກຢ່າງກ່ຽວກັບຄຳຕຳນິຕິຄຳຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການບໍລິການນັ້ນຕອດທັງການບັນທຶກທຸກສິ່ງຢ່າງໄວ້ແລະທັງການບັນທຶກເຮືອງການແກ້ໄຂບັນຫາຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການບໍລິການນັ້ນທີ່ມີບັນຫາກັບພັກງານຜູ້ບໍລິການຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ສ້າງຄວາມບໍ່ພໍໃຈໃຫ້ແກ່ເຜີນ.**
20. ມີສິດຮູ້ຈັກຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຫ້ອງການຂອງຮັຖບານແຫ່ງຮັຖ ຫຼືເຂດເມືອງເພື່ອຕິດຕໍ່ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເພີ່ມຕື່ມ.
21. ມີສິດທວງເອົາສິດທັງປວງເຫຼົ່ານີ້ໂດຍຕົນເອງຫຼືໂດຍຄອບຄົວຫຼືຜູ້ບຸກຄອງເມື່ອເວລາຄົນເຈັບຖືກຕັດສິນບໍ່ສາມາດຊ່ວຍຕົນເອງໄດ້ໂດຍປັບສະຈາກການບາດໝາງໃດໆທັງສິ້ນ.

ສິດທິເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ແຕ່ງຂຶ້ນເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນເຈັບຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານ.

ຖ້າຫາກທ່ານມີຄໍາຕໍານິຕິຕຽນໃດໆກ່ຽວກັບອົງການ ຫຼືບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານ,
ທ່ານສາມາດຈະໂທຮສັບ, ຂຽນຈົດໝາຍ, ຫຼືຈະເຂົ້າໄປຫາດ້ວຍຕົນເອງທີ່ຫ້ອງການພະແນກຮັບຟັງຄໍາຕໍານິຕິຕຽນຂອງກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ, ຫຼື ທ່ານອາດໂທຮສັບ ຕິດຕໍ່ໄປຍັງ ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ອາວຸໂສຂອງຮັຖມິນນີໂຊຕາ

ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ຮັຖມິນນີໂຊຕາ
ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກຂອງຄົນໄຂ້
Minnesota Department of Health
Office of Health Facility Complaints
P. O. Box 64970
St. Paul, MN 55164-0970

ເລກໂທຮສັບ:
1-800-369-7994 ຫຼື
(651) 215-8702

ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ອາວຸໂສຂອງຮັຖມິນນີໂຊຕາ
Ombudsman For Older Minnesotans
Metro Square Building
121 East Seventh Place
Suite 400
St. Paul, Minnesota 55101

ເລກໂທຮສັບ:
(651) 296-0382 ຫຼື
1-800-657-3591

**ສໍາຮັບລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບເອກກະສານທີ່ແປນີ້, ກະຣຸນາ ຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ຮັຖມິນນີໂຊຕາ
Minnesota Department of Health (651) 215-8700**

ຊື່ຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ມີການ: _____

ທີ່ຢູ່: _____

ຊື່/ຕໍາແໜ່ງຂອງບຸກຄົນທີ່ຖືກກ່າວຫາ: _____